

Airwell

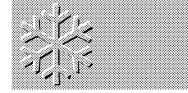
E

La Clim, c'est Airwell.

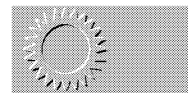
Gama Confort

Spli-system pression

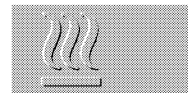
GTW 11/15/18/24/30F



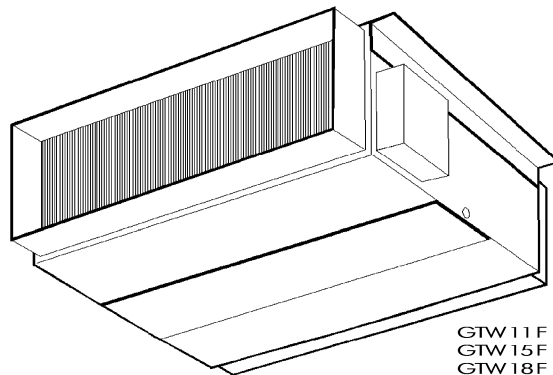
Solo frio



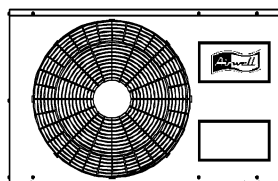
Reversible



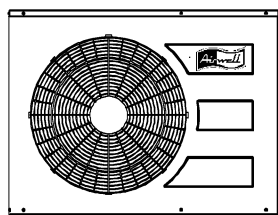
Calefaccion electrica



GTW 11 F
GTW 15 F
GTW 18 F
GTW 24 F
GTW 30 F



GC 11 F
GC 11 RCF
GC 15 F
GC 15 RCF



GC 18 F
GC 18 RCF
GC 24 F
GC 24 RCF
GC 30 F
GC 30 RCF



CLIMATISATION & DEVELOPPEMENT



**LOS CABLES DE ALIMENTACION
DEBEN DESCONECTARSE
OBLIGATORIAMENTE ANTES DE
INTERVENIR EN LA CAJA
ELECTRICA**

RECOMENDACIONES GENERALES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Cuando intervenga en su equipo. Respete las reglas de seguridad en vigor.
- La instalación y el mantenimiento del material deberán ser efectuados exclusivamente por personal cualificado.
- Compruebe que la alimentación eléctrica y su frecuencia están adaptadas a la corriente de funcionamiento requerida, teniendo en cuenta las condiciones específicas del emplazamiento y de la corriente necesaria para cualquier otro aparato conectado en el mismo circuito.

ADVERTENCIA

- Cortar la corriente antes de efectuar cualquier intervención u operación de mantenimiento.
- El fabricante declina toda responsabilidad y la garantía dejará de ser válida si no se respetan estas instrucciones de instalación.

Si tiene dificultades, recurra al Servicio Técnico de su zona.

- Si fuera posible, antes de la instalación, efectúe el montaje de los accesorios obligatorios o no (véanse las instrucciones suministradas con cada accesorio).

SUMARIO

COMPOSICIÓN DEL BULTO	56
ESPECIFICACIONES TECNICOS	57 - 60
KIT DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE	61
GENERALIDADES	62
INSTALACIÓN	62
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR	63
CONEXIONES FRIGORÍFICAS ENTRE LAS UNIDADES INTERIOR Y EXTERIOR	63
RECORRIDO DE LOS TUBOS	63
VACÍO DE LOS TUBOS FRIGORÍFICOS Y DE LA UNIDAD INTERIOR	63
TAREAS FINALES	64
SUMINISTROS POSIBLES DE ACCESORIOS	64
CONEXIONES ELÉCTRICAS	64
ASPIRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AIRE	64
VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	65
MANTENIMIENTO	65
FIGURAS EXPLICATIVAS	(véase al final del manual)

NÚMEROS DE SERIE

ESTANDAR	ST monofásico	GC monofásico	GC trifásico	REVERSIBLE	GC monofásico	GC trifásico
GTW 11 F	1975...	1752...		GTW 11 F	1753...	
GTW 15 F	1976...	1837...		GTW 15 F	1838...	
GTW 18 F	1977...	1772...	1773...	GTW 18 F	1774...	1775...
GTW 24 F	1978...	1776...	1777...	GTW 24 F	1778...	1779...
GTW 30 F	1979...	1780...	1781...	GTW 30 F		1782...

COMPOSICIÓN DEL BULTO

1 GTW

1 bolsa de documentación

1 vale de garantía

2 angulares chapa

1 bolsa tornillería: 4 tornillos cabeza H M6
4 arandelas planas 8 x 30
4 arandelas planas 6 x 18
4 silent bloc

1 Mando a distancia infrarrojo

1 Receptor infrarrojo desplazado

2 tomba de configuración

ESPECIFICACIONES FRIGORÍFICAS

CARACTERÍSTICAS		GTW 11 F	GTW 15 F	GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F
TUBO GAS	Ø Tubo	1/2"		5/8"	5/8"	5/8"
TUBO LÍQUIDO	Ø Tubo	1/4"		3/8"	3/8"	3/8"
Carga en el grupo exterior (carga introducida en fábrica)	GC estándar	1180 g	1130 g	1541 g	1969 g	2184 g
	GC reversible	1224 g	1190 g	1594 g	2066 g	2270 g
Carga de R22 a añadir en el emplazamiento	Modelo estándar	-	-	+ 93 g	+ 291 g	-
	Modelo reversible	-	-	+ 128 g	+ 86 g	-

ESPECIFICACIONES FRIGORÍFICAS

Carga de R22 en función de la longitud de las conexiones frigoríficas.

		GTW 11 F / GTW 15 F*	GTW 18 F / GTW 24 F / GTW 30 F
LONGITUD DE LAS CONEXIONES	1 m		- 51 g
	2 m		- 34 g
	3 m		- 17 g
	4 m		
	5 m	5 g	17 g
	6 m	10 g	34 g
	7 m	15 g	51 g
	8 m	20 g	68 g
	9 m	61 g	85 g
	10 m	70 g	102 g
	11 m	79 g	119 g
	12 m	88 g	136 g
	13 m	97 g	153 g
	14 m	106 g	170 g
	15 m	115 g	187 g
	16 m	124 g	204 g
	17 m	133 g	221 g
	18 m	142 g	238 g
	19 m	151 g	255 g
	20 m	160 g	272 g
	21 m	169 g	289 g
	22 m	178 g	306 g
	23 m	187 g	323 g
	24 m	196 g	340 g
	25 m	205 g	357 g

* Las conexiones frigoríficas del GTW 15 F reversible están limitadas a 20 metros como máximo.

Por ejemplo:

- Instalación de un GTW 15 F con 15 m de conexiones frigoríficas:
 - Añadir 115 g de R22 in situ.
- Instalación de un GTW 18 F estándar con 10 m de conexiones frigoríficas:
 - Añadir: + 93 g + 102 g = + 195 g de R22 in situ.

ESPECIFICACIONES TECNICOS

ESTÁNDAR 1 ~ 230 V - 50 Hz

TIPO DE APARATO		GTW 11 F	GTW 15 F	GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F
Alimentación 1 ~ 230 V - 50 Hzz		*	*	*	*	*
FRÍO + VENTILACIÓN						
Intensidad nominal	A	4,7	7,6	9,8	14,1	17,4
Intensidad máxima	A	6,2	11,7	13,8	19	24,8
Calibre fusible aM	A	8	12	16	20	25
Calibre fusible ASE/VDE*	A	10	16	16	20	25
Sección de cable*	mm ²	3G 1,5	3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5	3G 4
Conexiones						
Intensidad máxima	A	6,2	1	1	2	2,7
Sección de cable*	mm ²	4G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
MODO DESHUMIDIFICACIÓN (FRÍO + VENTILACIÓN + CALEFACCIÓN ELÉCTRICA)						
Intensidad nominal	A	11,7	15,9	18,6	31,5	34,8
Intensidad máxima	A	14,6	21,7	24,3	40	45,8
Calibre fusible aM	A	16	25	25	40	50
Calibre fusible ASE/VDE*	A	16	25	25	50	50
Sección de cable*	mm ²	3G 1,5	3G 4	3G 4	3G 10	3G 10
Conexiones						
Intensidad máxima	A	14,6	10,5	11	23	23,8
Sección de cable*	mm ²	4G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 4	5G 4

*** IMPORTANTE:** Estos valores se proporcionan a título indicativo; por tanto, deben ser verificados y ajustados en función de las normas en vigor: las cuales dependen del modo de instalación y de la elección de los conductores.

ESPECIFICACIONES TECNICOS

ESTÁNDAR 3 N ~ 400 V - 50 Hz

TIPO DE APARATO		GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F
Alimentación 3 N ~ 400 V - 50 Hz		*	*	*
FRÍO + VENTILACIÓN				
Intensidad nominal	A	4,3	6,7	9,3
Intensidad máxima	A	6	8,9	11,3
Calibre fusible aM	A	8	10	12
Calibre fusible ASE/VDE*	A	10	10	16
Sección de cable*	mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
Conexiones				
Intensidad máxima	A	1	2	2,7
Sección de cable*	mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
MODO DESHUMIDIFICACIÓN (FRÍO + VENTILACIÓN + CALEFACCIÓN ELÉCTRICA)				
Intensidad nominal	A	13,1	12,4	15,1
Intensidad máxima	A	16,5	15,9	18,3
Calibre fusible aM	A	20	16	20
Calibre fusible ASE/VDE*	A	20	16	20
Sección de cable*	mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 2,5
Conexiones				
Intensidad máxima	A	11	9,1	9,7
Sección de cable*	mm ²	5G 1,5	7G 1,5	7G 1,5

* **IMPORTANTE:** Estos valores se proporcionan a título indicativo; por tanto, deben ser verificados y ajustados en función de las normas en vigor: las cuales dependen del modo de instalación y de la elección de los conductores.

ESPECIFICACIONES TECNICOS

ESTÁNDAR / REVERSIBLE

TIPO DE APARATO		GTW 11 F	GTW 15 F	GTW 18 F	GTW 24 F	
Alimentación 1 ~ 230 V - 50 Hz		*	*	*	*	
FRÍO + VENTILACIÓN (O CALEFACCIÓN TERMODINÁMICA)						
Intensidad nominal	Calefacción termodinámica	A	4,1	6,4	9,3	14
	Frío + ventilación	A	4,7	7,6	9,8	14,1
Intensidad máxima		A	6,2	11,7	13,8	19
Calibre fusible aM		A	8	12	16	20
Calibre fusible ASE/VDE*		A	10	16	16	20
Sección de cable*		mm ²	3G 1,5	3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5
Conexiones						
Intensidad máxima		A	6,2	1	1	2
Sección de cable*		mm ²	5G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 1,5
CALEFACCIÓN ELÉCTRICA + VENTILACIÓN + CALEFACCIÓN TERMODINÁMICA						
Intensidad nominal		A	11	14,7	18,1	29,4
Intensidad máxima		A	14,6	21,7	24,3	40
Calibre fusible aM		A	16	25	25	40
Calibre fusible ASE/VDE*		A	16	25	25	50
Sección de cable*		mm ²	3G 1,5	3G 4	3G 4	3G 10
Conexiones						
Intensidad máxima		A	14,6	10,5	11	23
Sección de cable*		mm ²	5G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 4

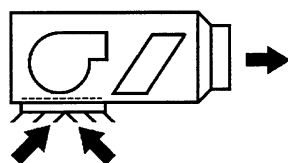
TIPO DE APARATO		GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F	
Alimentación 3 N ~ 400 V - 50 Hz		*	*	*	
FRÍO + VENTILACIÓN (O CALEFACCIÓN TERMODINÁMICA)					
Intensidad nominal	Calefacción termodinámica	A	4	6,7	9,3
	Frío + ventilación	A	4,3	6,7	9,3
Intensidad máxima		A	6	8,9	11,3
Calibre fusible aM		A	8	10	12
Calibre fusible ASE/VDE*		A	10	10	16
Sección de cable*		mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
Conexiones					
Intensidad máxima		A	1	2	2,7
Sección de cable*		mm ²	6G 1,5	6G 1,5	6G 1,5
CALEFACCIÓN ELÉCTRICA + VENTILACIÓN + CALEFACCIÓN TERMODINÁMICA					
Intensidad nominal		A	12,8	10,8	14,5
Intensidad máxima		A	16,5	15,8	18,2
Calibre fusible aM		A	20	16	20
Calibre fusible ASE/VDE*		A	20	16	20
Sección de cable*		mm ²	5G 2,5	5G 1,5	5G 2,5
Conexiones					
Intensidad máxima		A	11	9,1	9,7
Sección de cable*		mm ²	6G 1,5	8G 1,5	8G 1,5

* **IMPORTANTE:** Estos valores se proporcionan a título indicativo; por tanto, deben ser verificados y ajustados en función de las normas en vigor: las cuales dependen del modo de instalación y de la elección de los conductores.

KIT DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE



GTW de base
salida de conducto rectangular
impulsión y recuperación



KIT N° 1
plenum casete recuperación
+ racor conductos impulsión Ø 200
código: **640075** (GTW 11/15/18 F)
código: **640076** (GTW 24/30 F)



KIT N° 2
plenum racor conductos
impulsión y recuperación Ø 200
código: **640073** (GTW 11/15/18 F)
código: **640074** (GTW 24/30 F)

Para los volúmenes y dimensiones de los diferentes kits,
remitirse al final de las instrucciones de utilización.

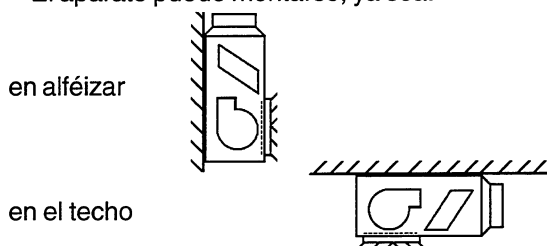
GENERALIDADES

ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

- No instalar el cajón en habitaciones en las que haya de gas inflamable o sustancias ácidas o alcalinas. El evaporador de aluminio y de cobre y/o los componentes de plástico internos podrían deteriorarse.
- No instalar el cajón en talleres o cocinas; los vapores de aceite atraídos por el aire tratado podrían depositarse en el evaporador del cajón y modificar sus prestaciones o deteriorar las partes internas del cajón de material plástico.
- La instalación del cajón será más fácil si se recurre a una carretilla elevadora. Utilizar un lado del embalaje colocándolo entre el cajón y las horquillas de la carretilla.

ANTES DE LA INSTALACIÓN

- El aparato puede montarse, ya sea:



- Se recomienda colocar el cajón lo más cerca posible de su emplazamiento definitivo antes de desembalarlo.
- Evitar colocar herramientas pesadas o pesos sobre el cajón embalado.
Desde la apertura del embalaje, verificar que contiene todos los accesorios necesarios para la instalación.

NO LEVANTAR EL CAJÓN POR EL TUBO DE EVACUACIÓN DE CONDENSADOS O POR LOS CONECTORES FRIGORÍFICOS, SINO ÚNICAMENTE POR LOS 4 ÁNGULOS.

INSTALACIÓN

Marcar la posición de cada barra de soporte, de las conexiones frigoríficas, del tubo de evacuación de condensados, de los hilos eléctricos de alimentación y del cable del receptor desplazado (véanse las dimensiones **Fig. 1a y 1b**).

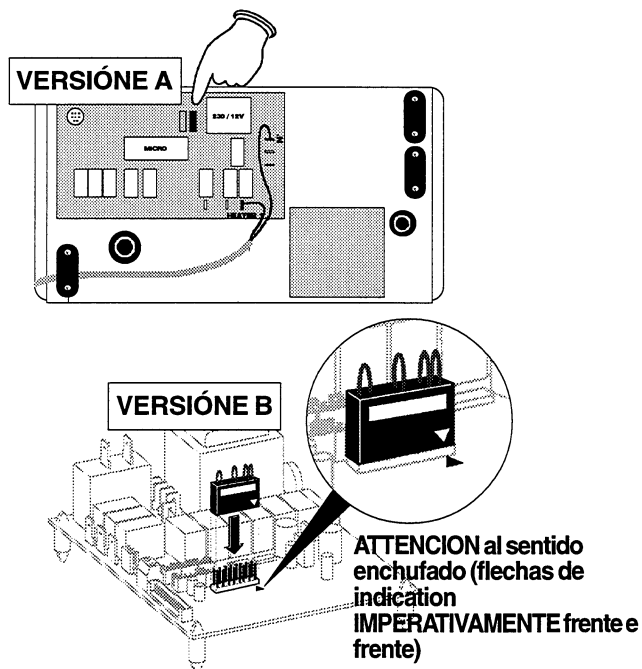
- Configuración del aparato :
La unidad interior se suministra de base en versión ESTÁNDAR.

VERSIÓN A (dimensiones tarjeta 207 x 113)

Para configurar el aparato en modo **REVERSIBLE**, retirar de la tarjeta electrónica los puentes AZUL (indic. J2) y ROJO (indic. J6).

VERSIÓN B (dimensiones tarjeta 140 x 110)

Para configurar el aparato en modo **REVERSIBLE**, retirar la toma de configuración indic. ELDST y cambiarla por la toma de configuración indic. ELDRD entregada con el aparato.



SELECCIÓN DE LAS PRESIONES

Preseleccionar la velocidad de ventilación para obtener la presión deseada desplazando 3 hilos en la placa de bornes de selección de velocidad (véase el cuadro **Fig. 21**).

CASO ALFÉIZAR

- Fijar el angular de soporte, suministrado con el cajón (**Fig. 3**).
- Fijar el aparato en el muro con 4 tornillos no suministrados (**Fig. 6**).

CASOTECHO

- Las varillas de soporte pueden fijarse en función del tipo de techo como se indica en las (**Fig. 2**).
- Fijar el angular de soporte suministrado con el cajón en las barras roscadas (**Fig. 4**), teniendo la precaución de alejarlas del falso techo **270 mm**.
No apretar las tuercas ni las contratuercas; esta operación sólo debe efectuarse después de haber colocado el cajón en su posición horizontal definitiva, una vez que se hayan realizado todas las conexiones.
- Poner el cajón con un nivel sobre las varillas de soporte, apretando en primer lugar los pernos de fijación en el costado (**Fig. 5**), y a continuación las tuercas y contratuercas de las barras roscadas, después de colocar los amortiguadores de goma (**Fig. 7**).
- Verificar de nuevo la horizontalidad del cajón después de haber conectado el tubo de evacuación de condensados.

EVACUACIÓN DE LOS CONDENSADOS

- Para asegurar la evacuación de los condensados, la pendiente descendente deberá ser de 1 cm por metro sin estrangulamiento ni paso ascendente (**Fig. 8**).
Por otra parte, deberá acondicionarse un sifón de una altura de **50 mm** como mínimo, para evitar malos olores en la habitación.
- Instalar una bomba auxiliar de evacuación de condensados y un regulador de nivel si fuera necesario evacuarlos a una altura superior a la del cajón.
- El tubo de evacuación de condensados debe ser

aislado térmicamente con una materia aislante de **5 a 10 mm** de espesor, como poliuretano, propileno o neopreno, para evitar la condensación.

- Si se instalan varios cajones en la habitación, el sistema de evacuación puede ser diseñado como se indica en la (Fig. 9).

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

Espacio libre mínimo a prever (en mm) (Fig. 10):

Evitar la recirculación del aire, incluso parcial, entre la aspiración y la impulsión de aire.

Fijación en el suelo:

La unidad exterior ha sido prevista para ser fijada directamente al suelo mediante 4 orificios \varnothing 10 (Fig. 11).

En ciertos casos pueden interponerse soportes elásticos bajo las patas (ref.: **PAULSTRA N° 520027** o similares).

Fijación mural:

La unidad exterior se fija en el muro con un soporte mural (accesorio).

Kit GC 11/15 F : **630016**
GC 18/24/30 F : **630018**

En todos los casos, se deberá respetar la cota B entre el muro y la aspiración trasera del condensador (véase el cuadro que figura a continuación y la Fig. 11).

Cotas en mm		GC 11/15 F	GC 18/24/30 F
A	trasera	100	150
B	delantera	500	500
C	izquierda	100	150
D	derecha	400	400
E	superior	500	500

CONEXIONES FRIGORÍFICAS ENTRE LAS UNIDADES INTERIOR Y EXTERIOR

Las unidades interiores han sido estudiadas para ser conectadas frigoríficamente a los cajones exteriores mediante conexiones Flare (tubo de cobre de calidad frigorífica equipado en los extremos de una tuerca Flare y aislado en toda la longitud).

PREPARACIÓN DE TUBOS

- Utilizar tubos de cobre de calidad frigorífica y de un \varnothing apropiado a cada modelo (véase el cuadro de la página 56).
- El tubo gas y el tubo líquido deben ser aislados imperativamente con un aislante de un espesor de 6 mm como mínimo.
- Poner las tuercas Flare en los extremos de los tubos antes de prepararlas con una herramienta para ensanchar.
- Después, los tubos aislados por separado, **así como su racores**, pueden fijarse al tubo de evacuación de condensados y a los cables eléctricos con una abrazadera.

INSTALACIÓN DE LAS CONEXIONES FRIGORÍFICAS

- Hacer un orificio de \varnothing 80 mm en el muro para el paso de las conexiones de la unidad exterior a la unidad interior (Fig. 14).

RECORRIDO DE LOS TUBOS

El radio de curvado de los tubos debe ser igual o superior a 3,5 veces el diámetro del tubo (Fig. 13).

No curvar los tubos más de 3 veces consecutivamente ni efectuar más de 12 codos en la longitud total de la conexión.

En caso de que el tubo de aspiración tenga una parte vertical que exceda 8 metros, es **IMPERATIVO** realizar un sifón cada 3 metros cuando el GC está instalado por encima (Fig. 17).

VACÍO DE LOS TUBOS FRIGORÍFICOS Y DE LA UNIDAD INTERIOR

La carga de R22 está contenida únicamente en el cajón exterior. La unidad interior contiene una pequeña cantidad de gas neutro. Por este motivo, después de haber instalado las conexiones, hay que hacer el vacío **imperativamente** en las conexiones y en la unidad interior.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

El grupo exterior posee una válvula que permite hacer el vacío en la instalación (válvula grande):

- 1 - Conectar los tubos de conexión con el cajón exterior y la unidad interior.

Para obtener un correcto apriete, cubrir la superficie con aceite de refrigeración (Fig. 18).

Para apretar las válvulas es indispensable utilizar una contrallave (Fig. 16).

Los valores del par de apriete figuran en el siguiente cuadro.

Ø de los tubos	Par
Tubo 1/4"	15-20 Nm
Tubo 3/8"	30-35 Nm
Tubo 1/2"	50-54 Nm
Tubo 5/8"	70-75 Nm
Tubo 7/8"	90-95 Nm

2 - Conectar la bomba de vacío en el racor Flare del cajón exterior provisto de la válvula de servicio (racor grande).

3 - Poner en la bomba de vacío en marcha y verificar que la aguja del indicador desciende a **- 0,1 Mpa (- 76 cm Hg)**. La bomba debe funcionar 15 minutos como mínimo.

4 - Antes de retirar la bomba de vacío, hay que verificar que el indicador de vacío se mantiene estable durante 5 minutos.

5 - Desconectar la bomba de vacío y cerrar la válvula de servicio.

6 - Retirar el tapón de las válvulas "GAS" y "LÍQUIDO" y abrirlas con una llave hexagonal para liberar el R22 contenido en el grupo exterior. Volver a poner los tapones.

7 - Verificar la estanqueidad de las conexiones. Utilizar un detector de fugas electrónico o una esponja jabonosa.

AJUSTE DE CARGA

Puede ser necesario ajustar la carga en función de las longitudes de conexión y del cajón de tratamiento (véanse las páginas 56 y 57 para calcular la carga que hay que introducir).

Esta operación debe ser efectuada por personal cualificado y siguiendo las reglas de buena ejecución del frigorista. El complemento de carga se efectúa por la válvula de servicio del racor Flare del cajón exterior (racor grande).

Todas las intervenciones en los circuitos frigoríficos requieren el cumplimiento de las recomendaciones **CECOMAF GT1-001** (recomendación sobre la emisión de R22 a la atmósfera).

TAREAS FINALES

Comprobar que los tapones de las válvulas están bien apretados.

Si fuera necesario, fijar los cables y las conexiones al muro con abrazaderas.

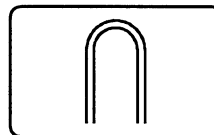
Particularidades de los modelos reversibles:

La utilización del capilar suplementario (marcado con una etiqueta roja) sólo es realmente necesaria **a partir de 8 metros**.

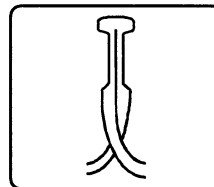
Por debajo de 8 metros, es más bien perjudicial para la potencia calorífica (funcionamiento en invierno) y para

una correcta temperatura del aceite del compresor; por tanto, no es conveniente dejarlo en servicio. Éste es el motivo por el cual hay que pinzarlo como se indica en la etiqueta roja.

- Capilar antes de pinzamiento: (el bucle es preparado en fábrica)



- Capilar después de pinzamiento:



- Hacer funcionar el climatizador en presencia del usuario y explicarle todas las funciones.
- Mostrar el desmontaje de los filtros, su limpieza y su colocación.

SUMINISTROS POSIBLES EN ACCESORIOS

- Tubos de conexión (accesorio).
- Longitudes fijas: 2,5 - 5 - 8 metros.
GTW11/15 (2,5m : 620026 / 5m : 620027 / 8m : 620028)
GTW18/24/30 (2,5m : 620032 / 5m : 620033 / 8m : 620034)
Longitudes por encargo de 9 - 15 metros (extensión posible hasta 25 metros in situ).
- Los tubos se entregan enrollados y equipados de una tuerca Flare (**Fig. 19**).
- Desenrollar cuidadosamente los tubos en sentido inverso a las espiras para no plegarlos (**Fig. 12**).

CONEXIONES ELÉCTRICAS

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA GENERAL

Se efectúa por la unidad exterior (salvo **GTW 11**). Este aparato está destinado a ser conectado de forma permanente a una canalización eléctrica fija.

Remitirse a los esquemas eléctricos que se encuentran en los aparatos (conexión véanse las **Fig. 23a, b, c y d**).

La conexión se realiza por el lado de la unidad exterior después de haber retirado el panel **A (Fig. 15)**.

ASPIRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AIRE

VÉASE ACCESORIOS páginas 61 y véase al final del manual.

RENOVACIÓN DE AIRE

- Las aberturas laterales permiten instalar conductos separados de aspiración de aire del exterior y de impulsión hacia una habitación contigua.

- Retirar el aislante anticondensación y la chapa pretaladrada de los orificios utilizando un punzón: **ATENCIÓN, no deteriorar la batería de intercambio térmico que se encuentra detrás.**
- Llenar el espacio entre los conductos y el borde de los orificios con aislante anticondensación. Utilizar materiales que resistan una temperatura de 60°C en trabajo continuo.
- Los conductos pueden ser de tipo flexible con un alma de muelle o de aluminio ondulado, cubierto exteriormente por un aislante (fibra de vidrio con un espesor de 12 a 25 mm).
- Una vez finalizada la instalación, todas las superficies de los conductos no aislados térmicamente deben cubrirse con material aislante anticondensación (poliestireno expandido o neopreno expandido de un espesor de 6 mm).

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PROVOCARÁ EL GOTEO DE LOS CONDENSADOS

IMPULSIÓN DE AIRE TRATADO EN LA HABITACIÓN CONTIGUA

- La impulsión de aire hacia la habitación contigua requiere el cierre de una o dos aletas de impulsión correspondientes a los conductos.
- Es necesario prever un rejilla de descompresión en el muro entre la habitación acondicionada (en donde se encuentra el cajón) y la contigua (**Fig. 20**).

VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN

La tensión y la frecuencia de la alimentación eléctrica del aparato deben ser conformes a los valores indicados en las placas de características de las unidades interior y exterior.

CANALIZACIONES ELÉCTRICAS

Los aparatos están destinados a ser conectados de forma permanente a una canalización eléctrica fija. No utilizar toma de corriente ni cable flexible tanto para los cables de alimentación como para el cable de conexión entre la unidad interior y la exterior.

EVACUACION DE AGUA CONDENSADA

Verificar que la circulación es correcta vertiendo agua en la bandeja de la unidad interior. Comprobar si la estanqueidad de las conexiones es correcta y, eventualmente, aislar térmicamente las evacuaciones en caso de riesgo de helada o de condensación.

CONEXIONES FRIGORÍFICAS

Verificar con un detector apropiado la correcta estanqueidad de las conexiones frigoríficas, en particular, al nivel de las válvulas de conexión de la unidad exterior. Comprobar si el aislamiento térmico de los tubos es correcto.

PASO DE UNA PARED (Fig. 14)

Verificar la estanqueidad del paso de las conexiones en caso de que se pase una pared que dé al exterior. Cerciorarse de que no hay un contacto directo entre los tubos de conexión y la pared atravesada.

FIJACIÓN

Asegurarse de que las unidades interior y exterior están bien fijadas. Volver a colocar los elementos desmontados.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar una intervención, poner el interruptor general en **PARADA**.

El filtro de aire es de fibra acrílica y puede ser lavado con agua.

VERIFICAR REGULARMENTE Y ANTES DE LA TEMPORADA EL ESTADO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

PERIODOS PROLONGADOS DE PARADA

Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento:

- Verificar y limpiar el grupo exterior y, especialmente, la batería de intercambio térmico.
- Limpiar o cambiar los filtros de aire del cajón.
- Verificar y limpiar la bandeja de condensados del cajón, al igual que los grupos exteriores de la bomba de calor.
- Comprobar que los contactos eléctricos están bien apretados.

OBSERVACIÓN:

Si el grupo exterior está equipado de una resistencia de cárter en el compresor, debe ser puesto en tensión **12 horas** antes de poner el sistema en funcionamiento.

PONER EL MANDO A DISTANCIA DEL CAJÓN EN PARADA Y PONER EN MARCHA EL INTERRUPTOR DE LA RED.

FIG. 1a
ABB. 1a
Σχ. 1a

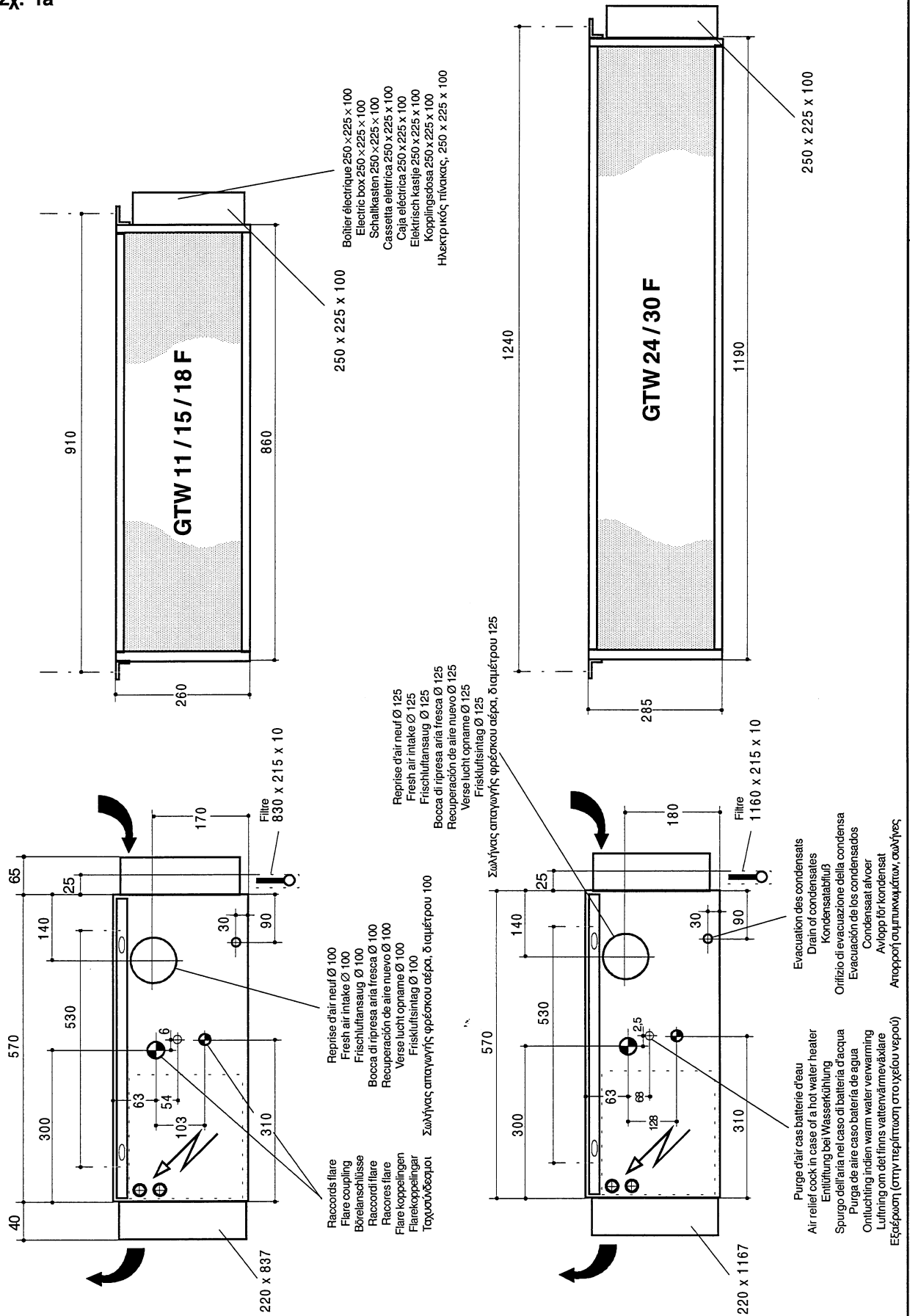


FIG. 2
ABB. 2
Σχ. 2

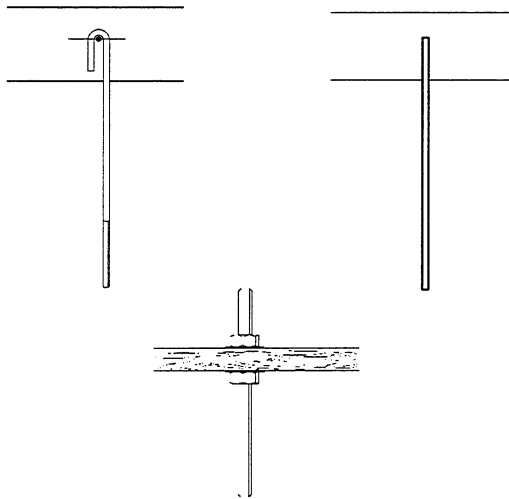


FIG. 5
ABB. 5
Σχ. 5

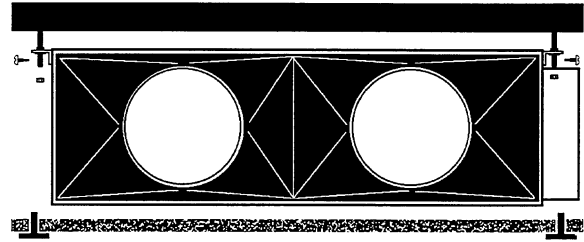


FIG. 3
ABB. 3
Σχ. 3

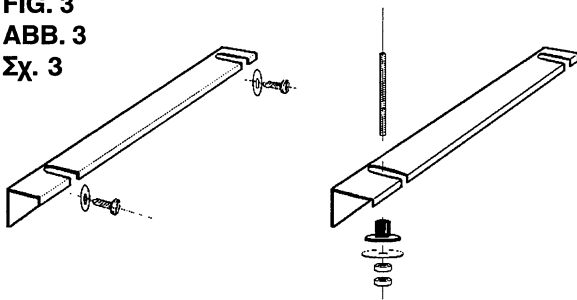


FIG. 6
ABB. 6
Σχ. 6

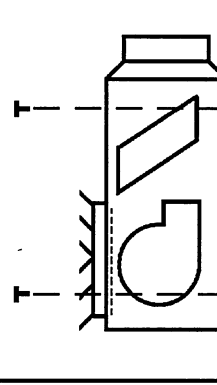
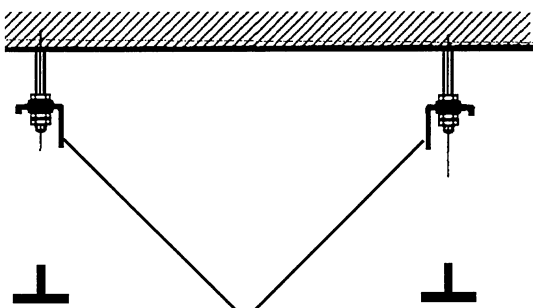


FIG. 4
ABB. 4
Σχ. 4



Cornière d'accrochage
Angle bracket to hang
Einhängprofil
Angolare di fissaggio
Angular de enganche
Hoekprofiel voor ophanging
Vinkeljärn för fastsättning
Γωνία ανάρτησης

FIG. 7
ABB. 7
Σχ. 7

A = 30 max.
A = max. 30
A = 30 max.
A = 30 μέγ.

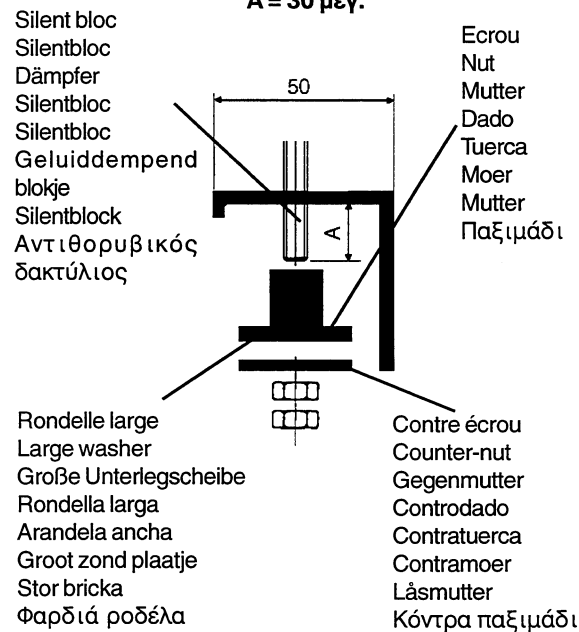
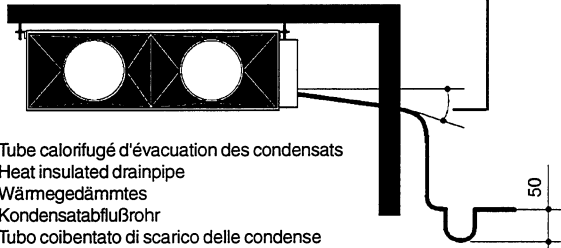
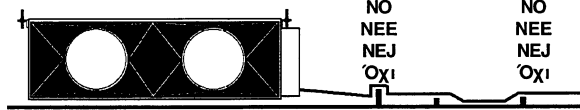


FIG. 8
ABB. 8
Σχ. 8

Pente de 1 cm/m
Slope of 1 cm/m
Gefälle 1 cm/m
Inclinazione di 1 cm/m
Pendiente de 1 cm/m
Helling van 1 cm/m
Lutning 1 cm/m
Κλίση 1 εκ./μ

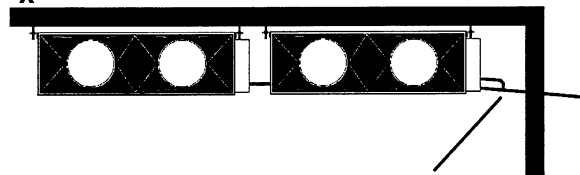


Tube calorifugé d'évacuation des condensats
Heat insulated drainpipe
Wärmegeädämmtes
Kondensatabflußrohr
Tubo coibentato di scarico delle condense
Tubo calorifugado de evacuación de los condensados
Geïsoleerde pijp voor condensaat lozing
Värmeisolerat rör för avledning av kondensat
σωλήνας απορροής συμπυκνωμάτων



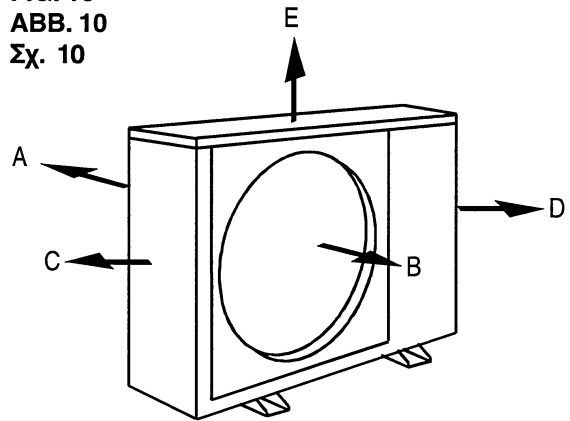
NON	NON
NO	NO
NEIN	NEIN
NO	NO
NO	NO
NEE	NEE
NEJ	NEJ
Όχι	Όχι

FIG. 9
ABB. 9
Σχ. 9



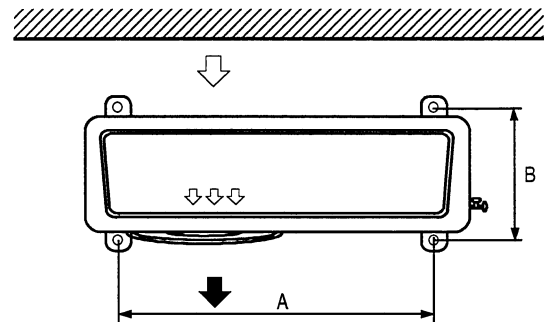
Raccordement sur le dessus du tube
Connection on the top of the pipe
Anschluß auf der Rohroberseite
Raccordo sulla parte superiore del tubo
Conexión por encima del tubo
Aansluiting bovenop de pijp
Anslutning på övre sidan av röret
Σύνδεση στο επάνω μέρος του σωλήνα

FIG. 10
ABB. 10
Σχ. 10



Correspondance en côtes : tableau page 11.
For dimensions see table on page 24.
Abmessungen : siehe Tabelle Seite 37.
Corrispondenza quote : tabella in pagina 50.
Correspondencia en cotas: cuadro página 63.
Voor afmetingen : zie tabel op bladzijde 76.
Måttens motsvarighet: tabell sida 89.
Ελεύθεροι χώροι γύρω από κάθε πλευρά:
πίνακας στη σελίδα 102.

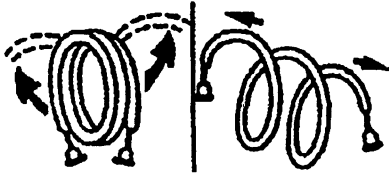
FIG. 11
ABB. 11
Σχ. 11



Côtes en mm		
Dimensions in mm		
Abmessungen in mm		
Quote in mm	GC 11/15 F	GC 18/24/30 F
Cotas en mm		
Afstand in mm		
Mått i mm		
Πλευρές σε χλστ.		

A	472	707
B	237	360

FIG. 12
ABB. 12
Σχ. 12



Bon	Mauvais
Right	Wrong
Richtig	Falsch
Si	No
Correcto	Incorrecto
Goed	Verkeerd
Rätt	Fel
Σωστά	Λάθος

FIG. 13
ABB. 13
Σχ. 13

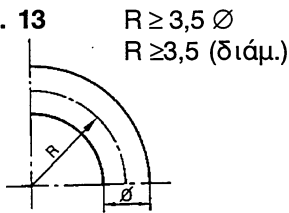


FIG. 14
ABB. 14
Σχ. 14

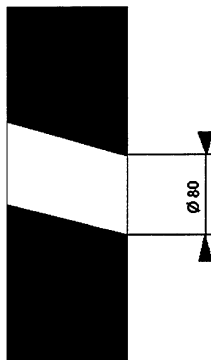
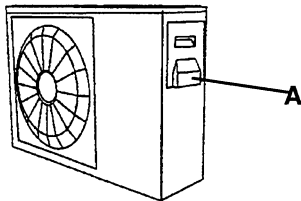


FIG. 15
ABB. 15
Σχ. 15



A : Trappe de raccordement
A : Hatch for connection
A : Anschlußverkleidung
A : Portello di collegamento
A : Trampilla de conexión
A : Klep voor aansluiting
A : Anslutningslucka
Λ: Συρόμενη θύρα

FIG. 16
ABB. 16
Σχ. 16

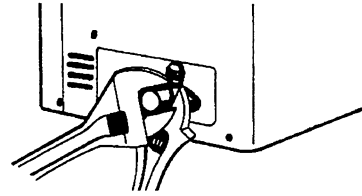


FIG. 17
ABB. 17
Σχ. 17

Liaison > 9 mètres
Linking > 9 meters
Verbindungsleitung > 9 m
Collegamento > 9 metri
Conexión > 9 metros
Verbindingspijp > 9 meter
Förbindelse > 9 m
Σύνδεση > 9 μέτρα

A Ligne "GAZ"
B Ligne "LIQUIDE"

A "GAS" pipe
B "LIQUID" pipe

A "Saugleitung"
B "Flüssigkeitsleitung"

A Linea "GAS"
B Linea "LIQUIDO"

A Línea "GAS"
B Línea "LÍQUIDO"

A "GAS" lijn
B "VLOEISTOF" lijn

A GAS-system
B VÄTSKE-system

A Γραμμή "ΑΕΡΙΩΝ"
B Γραμμή "ΥΓΡΩΝ"

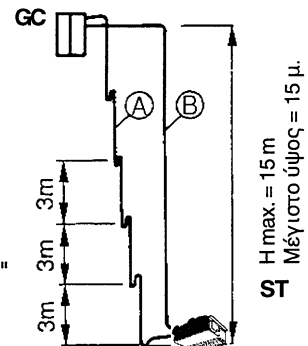


FIG. 18
ABB. 18
Σχ. 18

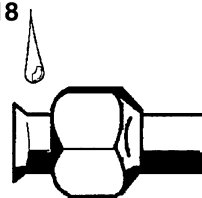
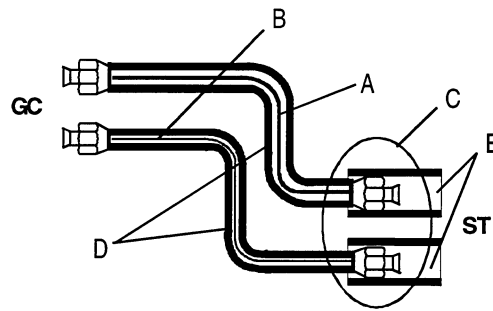
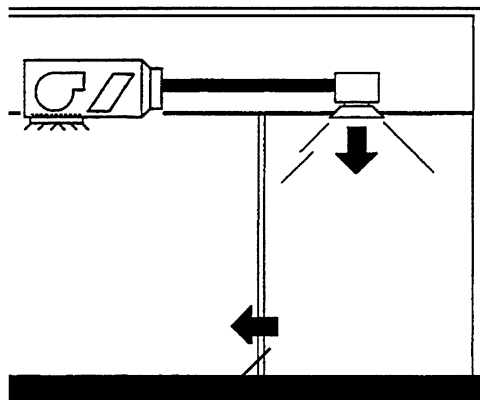


FIG. 19
ABB. 19
Σχ. 19



A Tube "GAZ"	A "GAS" pipe	A Saugleitung	A Tubo "GAS"
B Tube "LIQUIDE"	B "LIQUID" pipe	B Flüssigkeitsleitung	B Tubo "LIQUIDO"
C Ecrou Flare	C Flare nut	C Bördelmutter	C Dadi Flare
D Isolation des tubes	D Pipe insulation	D Rohrisolierung	D Isolamento dei tubi
E Manchon isolant	E Insulating sleeve	E Isoliermuffe	E Manicotto isolante
A Tubo "GAS"	A "GAS" pijp	A "GAS"-rör	A Σωλήνας "ΑΕΡΙΩΝ"
B Tubo "LÍQUIDO"	B "VLOEISTOF" pijp	B "VÄTSKE"-rör	B Σωλήνας "ΥΓΡΩΝ"
C Tuerca Flare	C Flare moer	C Flaremutter	C Παξιμάδι
D Aislamiento de los tubos	D Pijp isolatie	D Isolering av rören	ταχυσυνδέσμου
E Manguito aislante	E Isolerende mof	E Isolermuff	D Μόνωση σωλήνων
			E Μονωτική μούφα

FIG. 20
ABB. 20
Σχ. 20



Grille de décompression
Grille of decompression
Dekompressionsgitter
Griglia di decompressione
Rejilla de descompresión
Decompressie grille
Tryckminskningsgaller
Στόμιο αποσυμπίεσης

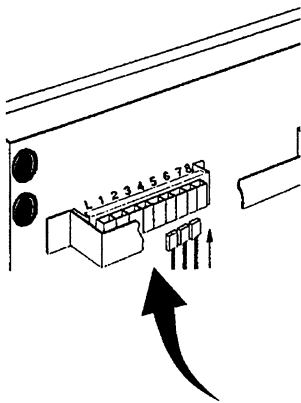
FIG. 21
ABB. 21
Σχ. 21

Tableau de pression en Grande Vitesse
Table of high speed pressure
Drücke bei hoher Drehzahl
Tabella pressioni in Alta Velocità

	A (GV) (hohe Drehzahl)	B (GV) (hohe Drehzahl)	C (GV) (hohe Drehzahl)
GTW 11 F 520 m³/h	1 mm CE 1 mm Wassersäule	4,5 mm CE 4,5 mm Wassersäule	6 mm CE 6 mm Wassersäule
GTW 15 F 610 m³/h	1,5 mm CE 1,5 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	5 mm CE 5 mm Wassersäule
GTW 18 F 680 m³/h	1 mm CE 1 mm Wassersäule	2,5 mm CE 2,5 mm Wassersäule	4 mm CE 4 mm Wassersäule

	A (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	B (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	C (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	D (GV) (hohe Drehzahl)
GTW 24 F 920 m³/h.	2 mm CE 2 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	7 mm CE 7 mm Wassersäule	11 mm CE 11 mm Wassersäule
GTW 30 F 1360 m³/h	2 mm CE 2 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	7 mm CE 7 mm Wassersäule	11 mm CE 11 mm Wassersäule

Correspondance de raccordement
Correspondance of connection
Anschlüsse
Corrispondenze dei collegamenti



BORNIER DE SELECTION DE VITESSE
SPEED SELECTION TERMINAL BOARD
KLEMMLEISTE DREHZAHNREGELUNG
MORSETTIERA DI SELEZIONE VELOCITÀ

	A			B			C		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 11 F	7	7	8	5	6	7	2	4	6
GTW 15 F	6	7	8	5	6	7	1	5	6
GTW 18 F	6	7	8	4	6	8	1	5	6

	A			B			C			D		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 24 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4
GTW 30 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4

EXEMPLE : Pour obtenir une pression de **3 mm CE** pour un **GTW 15 F**.

Dans le tableau de pression : regarder la lettre correspondante à la pression désirée (**B**). Dans le tableau de raccordement : dans la colonne **B**, repérer les fils à connecter sur le bornier : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

EXAMPLE: To obtain a pressure of a **3 mm** water column for a **GTW 15 F**.

In the table of pressures: spot the letter corresponding with the desired pressure (**B**). In the table of connections: spot in column **B** the wires to be connected with the terminal. strip: **BK-> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

BEISPIEL : Für ein Modell **GTW 15 F** wird ein Druck von **3 mm** (Wassersäule) gewünscht.

Suchen Sie in der Tabelle "Drücke" den diesem Druck entsprechenden Buchstaben (**B**). Unter diesem Buchstaben finden Sie in der Tabelle "Anschlüsse" die an die Klemmenleiste anzuschließenden Drähte : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

ESEMPIO : Per ottenere una pressione di **3 mm CE** per un **GTW 15 F**.

Nella tabella delle pressioni : individuare la lettera corrispondente alla pressione desiderata (**B**)

Nella tabella delle corrispondenze : Nella colonna **B** individuare i fili da collegare alla morsettiara : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

BK NOIR / BLACK / SCHWARZ / NERO
BU BLEU / BLUE / BLAU / BLU

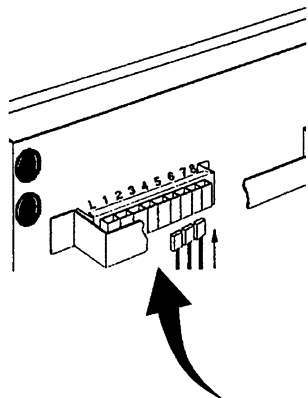
OG ORANGE / ORANGE / ORANGE / ARANCIONE
RD ROUGE / RED / ROT / ROSSO

FIG. 21
ABB. 21
Σχ. 21

Cuadro de presión Alta Velocidad
Tabel van druk bij grote snelheid
Tabell över tryck vid hög hastighet
Πίνακας τιμών πίεσης για Υψηλή Ταχύτητα περιστροφής του ανεμιστήρα

	A (GV)	B (GV)	C (GV)
GTW 11 F 520 m³/h - μ3/ώ.	1 mm CE 1 χλστ CE	4,5 mm CE 4,5 χλστ CE	6 mm CE 6 χλστ CE
GTW 15 F 610 m³/h - μ3/ώ.	1,5 mm CE 1,5 χλστ CE	3 mm CE 3 χλστ CE	5 mm CE 5 χλστ CE
GTW 18 F 680 m³/h - μ3/ώ.	1 mm CE 1 χλστ CE	2,5 mm CE 2,5 χλστ CE	4 mm CE 4 χλστ CE

	A (GV) / (YT)	B (GV) / (YT)	C (GV) / (YT)	D (GV) / (YT)
GTW 24 F 920 m³/h. μ3/ώ.	2 mm CE 2 χλστ CE	3 mm CE 3 χλστ CE	7 mm CE 7 χλστ CE	11 mm CE 11 χλστ CE
GTW 30 F 1360 m³/h μ3/ώ.	2 mm CE 2 χλστ CE	3 mm CE 3 χλστ CE	7 mm CE 7 χλστ CE	11 mm CE 11 χλστ CE



PLACA DE BORNES DE SELECCION DE VELOCIDAD
AANSLUITING SNELHEIDSKEUZE
KORPLINGSPLINT FÖR VÄXELVAL
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Correspondencia de conexión
Overeenkomst van aansluiting
Motsvarighet för anslutning
Αντιστοιχία συνδεσμολογίας

	A			B			C		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 11 F	7	7	8	5	6	7	2	4	6
GTW 15 F	6	7	8	5	6	7	1	5	6
GTW 18 F	6	7	8	4	6	8	1	5	6

	A			B			C			D		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 24 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4
GTW 30 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4

EJEMPLO: Para obtener una presión de **3 mm CE** para un **GTW 15 F**.

En el cuadro de presión: mirar la letra correspondiente a la presión deseada (**B**). En el cuadro de conexión: en la columna **B**, buscar los hilos que hay que conectar en la placa de bornes: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

VOORBEELD: Om:een druk van **3 mm** waterkolom voor een **GTW 15 F** te verkrijgen.

In de tabel van druk: zoek de letter die overeenkomt met de gewenste druk (**B**). In de tabel van aansluiting: zoek in kolom **B** de kabels die op het klemblok aangesloten moeten worden: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

EXEMPEL: För att erhålla ett tryck om **3 mm CE** för en **GTW 15 F**.

Titta i trycktabellen vilken bokstav som motsvarar det önskade trycket (**B**). Identifiera i kolumn **B** i tabellen över motsvarigheter de kablar som skall anslutas till plinten: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: Για την επίτευξη πίεσης **3 χλστ CE**, με το μοντέλο **GTW 15 F**.

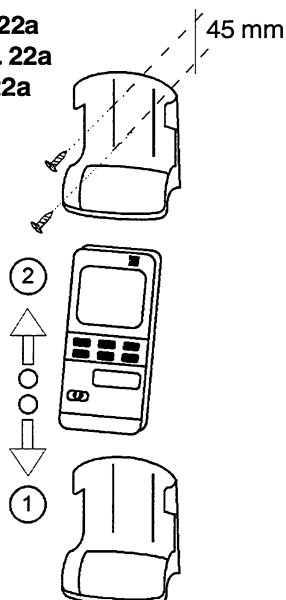
Στον πίνακα με τις τιμές πίεσης, βλέπε το γράμμα που αντιστοιχεί στην επιθυμητή τιμή (**B**)

Στον πίνακα συνδεσμολογίας, εντοπίστε στη στήλη **B** : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**. τα σύρματα που πρέπει να συνδεθούν στον ακροδέκτη

BK NEGRO / ZWART / SVART / ΜΑΥΡΟ
BU AZUL / BLAUW / BLÅ / ΜΠΛΕ

OG NARANJA / ORANJE / ORANGE / ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
RD ROJO / ROOD / RÖD / ΚΟΚΚΙΝΟ

FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a

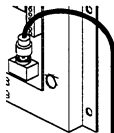


Fixer le support de la commande à distance au mur.
Fasten the bracket of the remote control on the wall.
Fernbedienungshalterung mit den 2 mitgelieferten Schrauben.

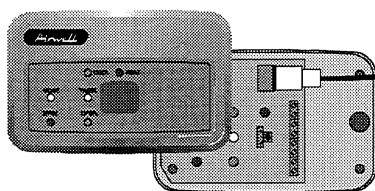
Pour l'utilisation et le raccordement, se référer à la notice MURC 715 jointe à l'appareil.
For connection and "How to Use", see the MURC 715 Instructions supplied with the appliance supplied.
Anschlüsse und Bedienung : siehe die mit dem Gerät gelieferte Unterlage MURC 715.

- L'équipement est fourni avec un câble blindé de 7 m, muni de connecteurs à ses deux extrémités, qui permet l'interconnexion entre le panneau de commande et le récepteur.
- Au cas où l'utilisation du connecteur présenterait des difficultés, il est possible de couper le câble et de réaliser la connexion sur le récepteur au moyen de la barrette.
- Dans ce cas, il convient d'appliquer le code de couleurs figurant sur la barrette. Il correspond aux couleurs des 7 conducteurs plus la masse qui doit être connectée sur la dernière borne portant l'indication Gd.
- Pour garantir une bonne connexion, il est nécessaire de placer des embouts pour des sections de 0,25 mm² aux extrémités du câble.
- A 7m shielded cable with connectors at both ends is provided with the equipment for interconnecting the control panel and infrared receiver.
- In case of difficulties with the connector, cut it off the cable and wire the cable directly on the infrared receiver terminal board.
- In this case, follow the color codes shown on the terminal board, corresponding to the 7 cable conductors plus the bonding braid, to be connected to the last terminal, marked Gd.
- To guarantee satisfactory connection, fit the cable ends with terminals for a 0.25 mm² size .
- Das Gerät wird mit einem 7 m langen, geschirmten Kabel geliefert, das an beiden Enden mit Anschlußsteckern zur Verbindung von Bedienfeld und Empfänger versehen ist.
- Sollte der Anschlußstecker Schwierigkeiten bereiten, kann das Kabel abgeschnitten werden und die Verbindung an dem Empfänger mit der Klemmenleiste hergestellt werden.
- In diesem Fall muß der Farbencode auf der Klemmenleiste angewandt werden. Er entspricht den Farben der 7 Drahtadern plus Erde, die an die letzte Klemme mit der Markierung Gd angeschlossen werden muß.
- Um eine gute Verbindung herzustellen, sind Kabelschuhe für einen Kabelquerschnitt von 0,25 mm² zu benutzen.

Ensemble tableau électrique
PC Assembly
Schalttafel



Sur demande spécifique, il est possible d'avoir une extension de longueur.
A longer length can be provided on special request.
Auf spezifische Anfrage ist eine größere Länge möglich.



Appuyer doucement sur les clips pour soulever le couvercle.
Press gently on the clips to remove the cover
Leicht auf die Klammern drücken und den Deckel anheben.

8 ROT	8 RED
7 GRAU	7 GREY
6 WEISS	6 WHITE
5 GRÜNE	5 GREEN
4 BRAUN	4 BROWN
3 GELB	3 YELLOW
2 ORANGE	2 ORANGE
1 ERDE GOLD	1 GOLD BRAID

8 ROUGE
7 GRIS
6 BLANC
5 VERT
4 MARRON
3 JAUNE
2 ORANGE
1 MASSE DOREE

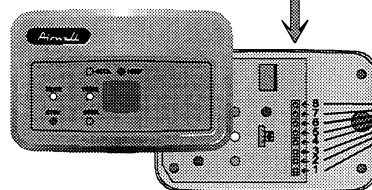
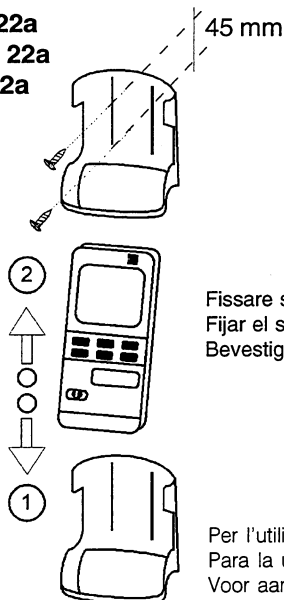


FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fissare sulla parete il supporto del comando a distanza mediante le 2 viti fornite.
Fijar el soporte del mando a distancia en el muro con los 2 tornillos suministrados.
Bevestig de houder van de afstandsbediening op de muur met de 2 bijgevoegde schroeven.

Per l'utilizzo e il collegamento, riportarsi al prospetto MURC 715 allegato all'apparecchio.
Para la utilización y la conexión remitirse a las instrucciones MURC 715 entregadas con el aparato.
Voor aansluiting en gebruiksaanwijzing, zie de MURC 715 Handleiding bij het apparaat gevoegd.

De installatie wordt geleverd met een afgeschermde kabel van 7 m, voorzien van aansluiters aan hun twee einden, om het bedieningspaneel met de ontvanger te verbinden.
Zachtjes op de clips drukken om de deksel te verwijderen.

In geval het gebruik van de aansluiters moeilijk is, kan de kabel doorgesneden worden en de verbinding met de ontvanger door middel van een aansluitstrip tot stand worden gebracht. In dat geval moet de kleurencode, aangegeven op de aansluitstrip, toegepast worden. Deze code komt overeen met de kleuren van de 7 geleiders plus de aarde, die verbonden moet worden met de laatste klem gemarkeert Gd.
Om zeker te zijn dat de verbinding juist is, moeten de dopjes voor secties van 0,25 mm² op de kabeleinden worden geplaatst.

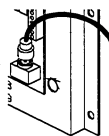
L'apparecchiatura è fornita con un cavo schermato di 7 m di lunghezza, provvisto alla estremità di due connettori che consentono l'interconnessione tra il pannello di comando e il ricevitore.
Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.

Qualora l'uso del connettore dovesse presentare difficoltà esiste la possibilità di tagliare il cavo e realizzare la connessione sul ricevitore mediante la piastrina.
In questo caso occorre applicare il codice di colori indicato sulla piastrina. Esso corrisponde ai colori dei 7 conduttori più la massa, la quale deve essere collegata all'ultimo morsetto recante l'indicazione Gd.
Per garantire una buona connessione occorre predisporre alle estremità del cavo dei terminali per sezioni di 0,25 mm².

El equipo se entrega con un cable blindado de 7 m, provisto de conectores en sus dos extremos, que permiten la interconexión entre el panel de mando y el receptor.

Si la utilización del conector presenta dificultades, se puede cortar el cable y realizar la conexión en el receptor por medio de la regleta.
En este caso, es conveniente aplicar el código de colores que figura en la regleta. Corresponde a los colores de los 7 conductores, más la masa, que debe ser conectada en el último borne, cuya indicación es Gd.
Para garantizar una buena conexión, es necesario colocar adaptadores para secciones de 0,25 mm² en los extremos del cable.

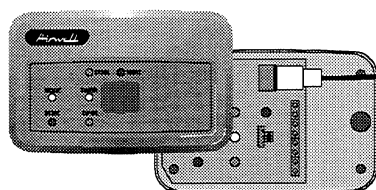
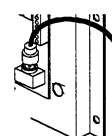
Insieme pannello elettrico
Conjunto cuadro eléctrico
Elektrisch paneel



Su richiesta specifica, è possibile avere un'estensione di lunghezza.
Por encargo específico, es posible obtener una longitud mayor.
Verlengkabel op aanvraag leverbaar.

- 8 ROSSO
- 7 GRIGIO
- 6 BIANCO
- 5 VERDE
- 4 MARRONE
- 3 GIALLO
- 2 ARANCIO
- 1 MASSA DORATA

- | | |
|---------------|------------------|
| 8 ROJO | 8 ROOD |
| 7 GRIS | 7 GRIJS |
| 6 BLANCO | 6 WIT |
| 5 VERDE | 5 GROEN |
| 4 MARRÓN | 4 BRUIN |
| 3 AMARILLO | 3 GEEL |
| 2 NARANJA | 2 ORANJE |
| 1 MASA DORADA | 1 VERGULDE MASSA |



Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.
Apretar con cuidado los clips para levantar la tapa.
Zachtjes op de clips drukken om de deksel te verwijderen.

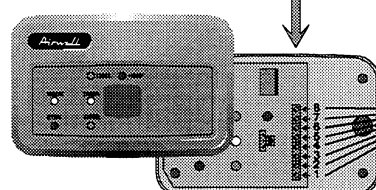
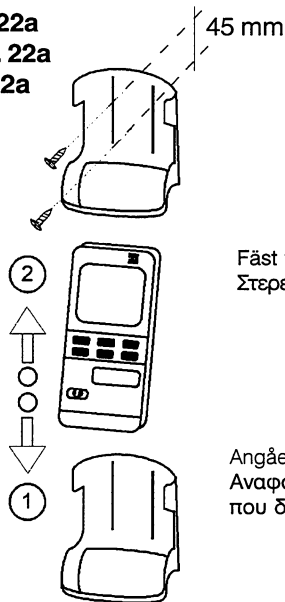


FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fäst fjärrkontrollens ställning på väggen med de 2 bifogade skruvarna.
Στερεώστε τη βάση του τηλεχειριστηρίου στον τοίχο με τις δύο βίδες που το συνοδεύουν.

Angående användning och anslutning, se handboken MURC 715 som bifogas med apparaten.
Αναφορικά με τη χρήση και τη συνδεσμολογία του, συμβουλευθείτε το έντυπο **MURC 715** που δίδεται μαζί με τη συσκευή.

Utrustningen levereras med en avskärmad 7 m kabel, försedd med anslutningar i båda ändarna för förbindelse mellan manöverpanelen och mottagaren.

Το μηχάνημα πωλείται με θωρακισμένο καλώδιο 7 μ., με συνδετήρες στις δύο άκρες του, που επιτρέπει την εσωτερική σύνδεση μεταξύ του πίνακα ελέγχου και του δέκτη.

Om det visar sig svårt att använda anslutningen är det möjligt att skära av kabeln och ansluta kabeln direkt till mottagaren med hjälp av kopplingsplinten.

Σε περίπτωση που η χρήση της φίσας παρουσιάσει δυσκολίες, μπορείτε να κόψετε το καλώδιο και να κάνετε τη σύνδεση πάνω στον δέκτη με τη βοήθεια της οριολωρίδας.

I så fall bör man iaktta den färgkod som finns på plinten. Den motsvarar färgerna för de 7 ledningarna plus jordkabeln som skall anslutas till den sista klämman som har markeringen Gd.

Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να ακολουθηθεί ο χρωματικός κώδικας που υπάρχει στην οριολωρίδα και ο οποίος αντιστοιχεί στα χρώματα των 7 αγωγών και της γείωσης η οποία πρέπει να συνδεθεί στην τελευταία υποδοχή που φέρει την ένδειξη Gd.

För att garantera en god förbindelse måste man placera ändstycket för 0,25 mm² på kabelns ändar.

Για να εξασφαλιστεί η σωστή σύνδεση, χρειάζεται να τοποθετηθούν ακροδέκτες για διατομές 0,25 χλστ.² στις άκρες του καλωδίου.

PC-enhet
Πλήρης ηλεκτρικός πίνακας

Förlängning kan fås på begäran
Αν ζητηθεί, υπάρχει δυνατότητα προέκτασης του μήκους

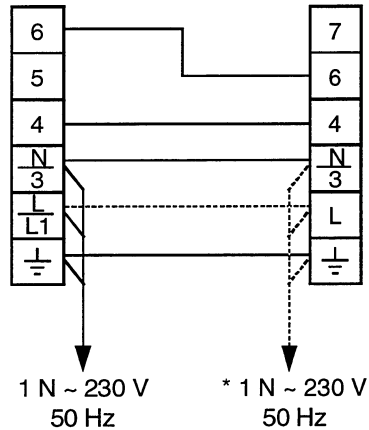
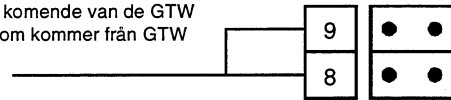
Tryck varsamt på klämmorna för att lyfta upp locket.
Πιέστε ελαφρά τα κλιπ για να αναστηκωθεί το καπάκι

8 ΚΟΚΚΙΝΟ	8 RÖD	8
7 ΓΚΡΙ	7 GRÅ	7
6 ΑΣΠΡΟ	6 VIT	6
5 ΠΡΑΣΙΝΟ	5 GRÖN	5
4 ΚΑΦΕ	4 BRUN	4
3 ΚΙΤΡΙΝΟ	3 GUL	3
2 ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	2 ORANGE	2
1 ΧΡΥΣΑΦΙΑ ΓΕΙΩΣΗ	1 FÖRGYLLD JORD	1

FIG. 23a
ABB. 23a
Σχ. 23a

GTW 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

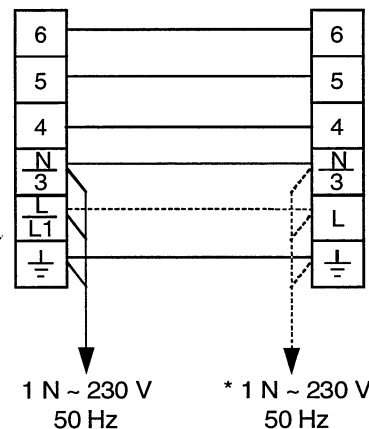
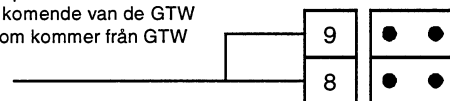
Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



GC 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

GTW 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



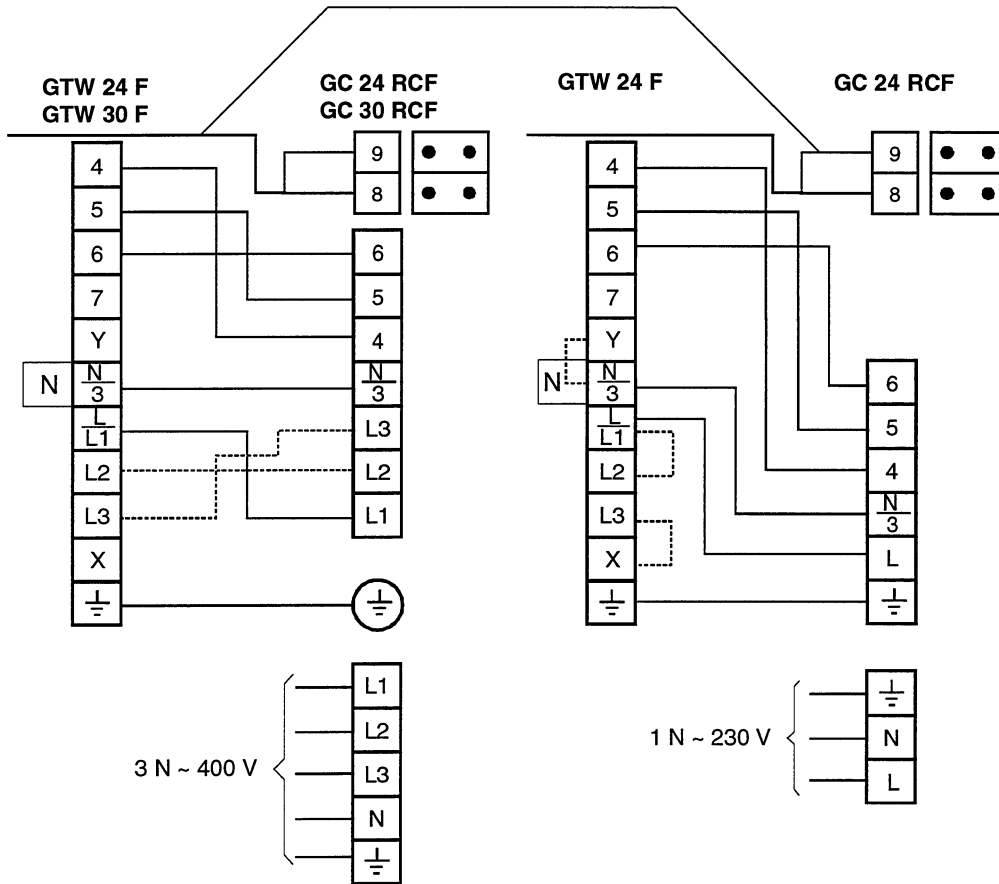
GC 11/15 RCF
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

- * --- Câblage à effectuer dans les cas : GTW 15 F.
- * --- Wiring required in case of a GTW 15 F.
- * --- Durchzuführende Verkabelung Bei GTW 15 F.
- * --- Cablaggio da eseguire nel caso GTW 15 F.
- * --- Cableado a efectuar en los casos GTW 15 F.
- * --- Bekabeling uit te voeren in geval van een GTW 15 F.
- * --- Kabling som skall utföras i fallen: GTW 15 F.
- * --- Καλωδίωση που πρέπει να γίνει στα μοντέλα: GTW 15 F.

FIG. 23c
 ABB. 23c
 Σχ. 23c

Réversible

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW

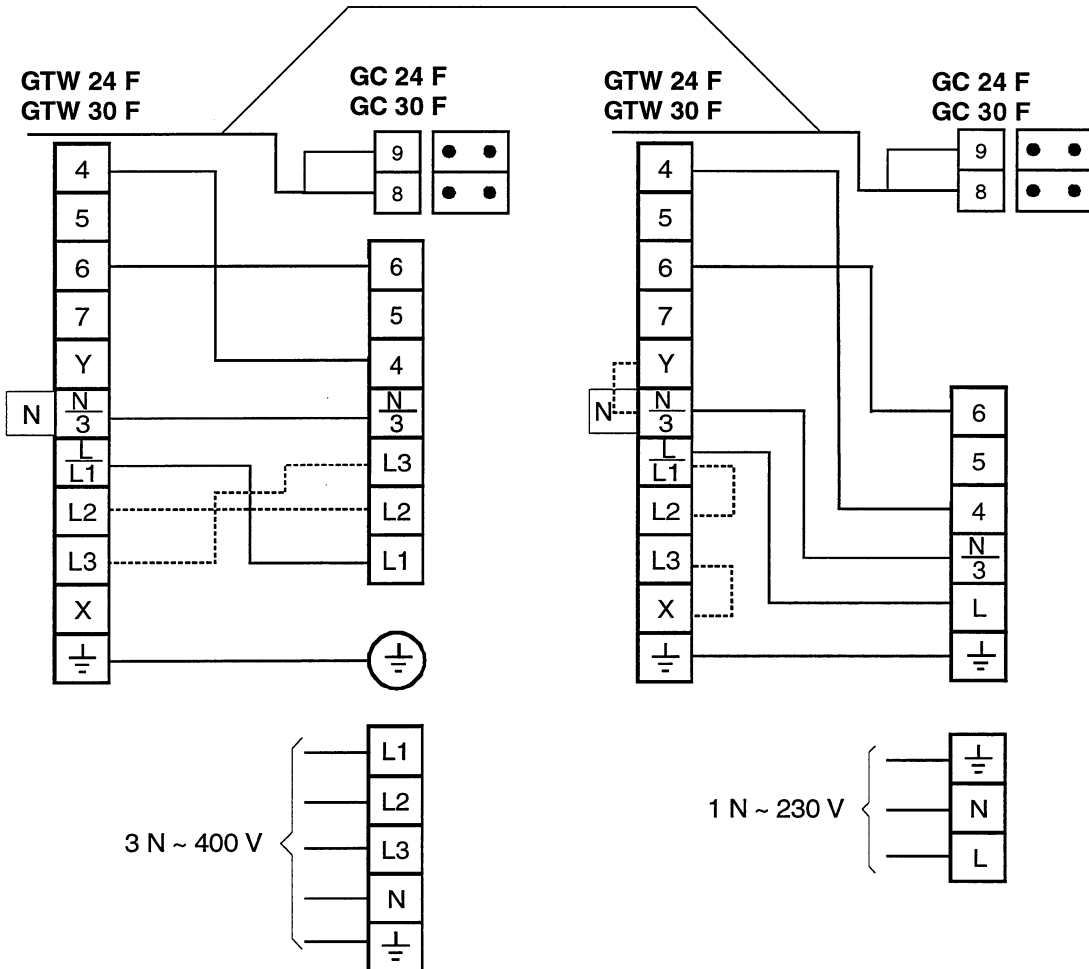


- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.
- Indien verwarming.
- Modell med elvärme.
- Για κλιματιστικό με στοιχείο ηλεκτρικής θέρμανσης.

FIG. 23d
 ABB. 23d
 Σχ. 23d

Standard

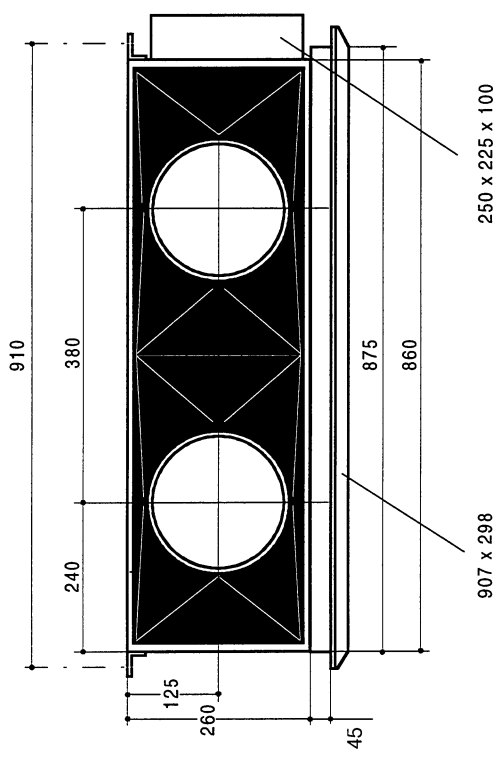
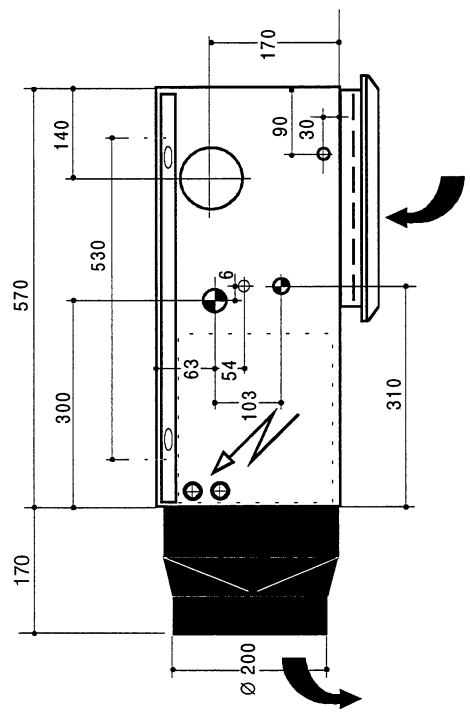
Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommt
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



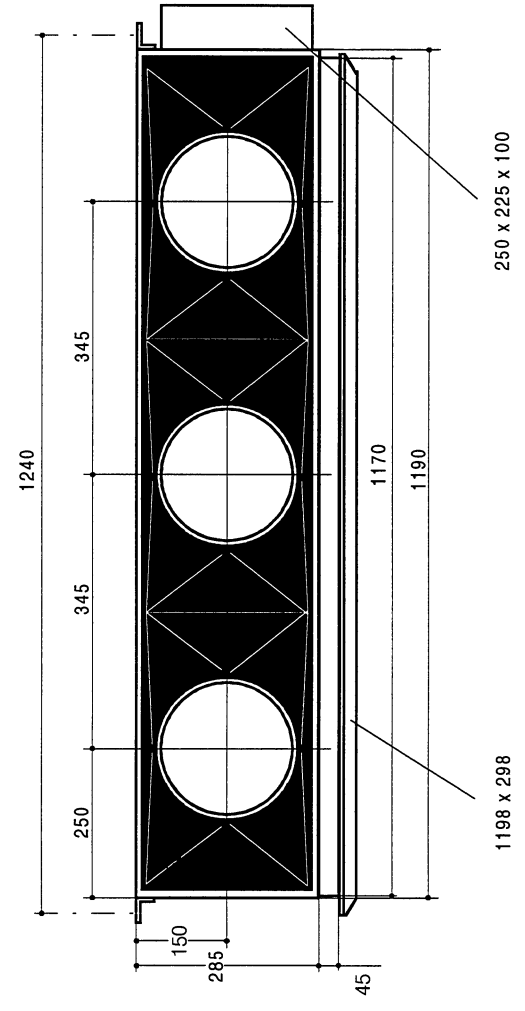
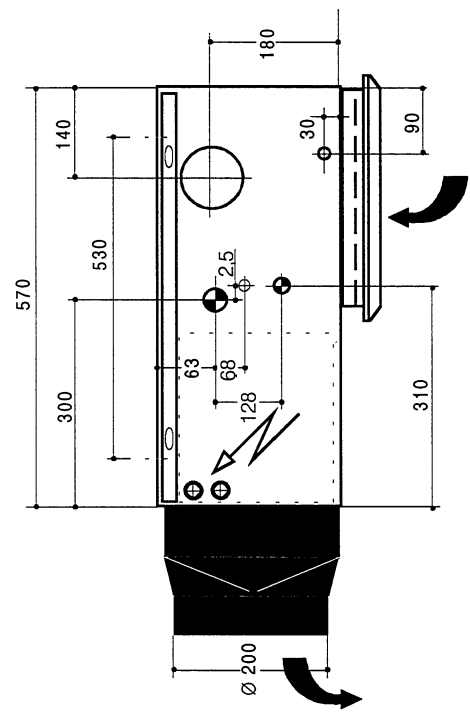
- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.
- Indien verwarming.
- Modell med elvärme.
- Για κλιματιστικό με στοιχείο ηλεκτρικής θέρμανσης.

KIT N° 1
 EINBAUSATZ 1
 SATS NR 1
 ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ αρ. 1

GTW 11 / 15 / 18 Kit N° 687173

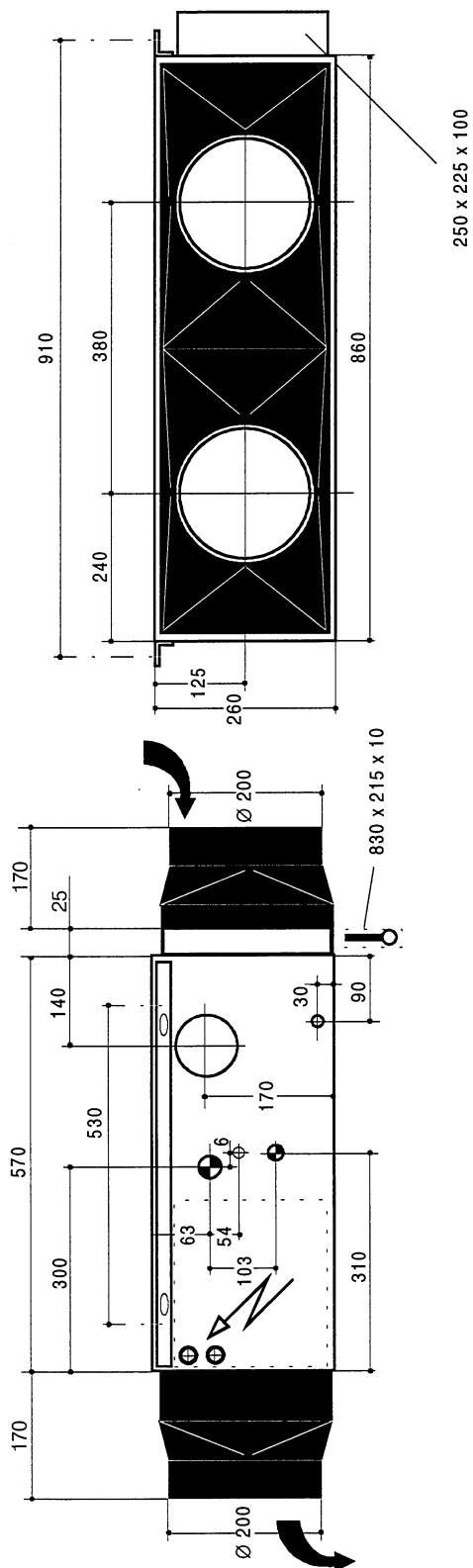


GTW 24 / 30 Kit N° 687174

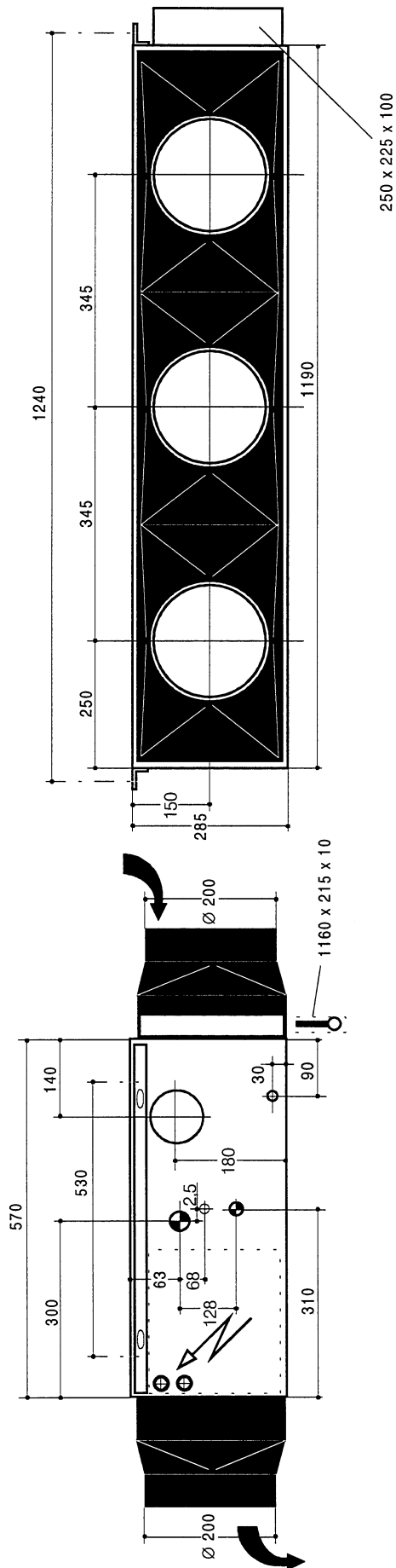


KIT N° 2
EINBAUSATZ 2
SATS NR 2
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ αρ. 2

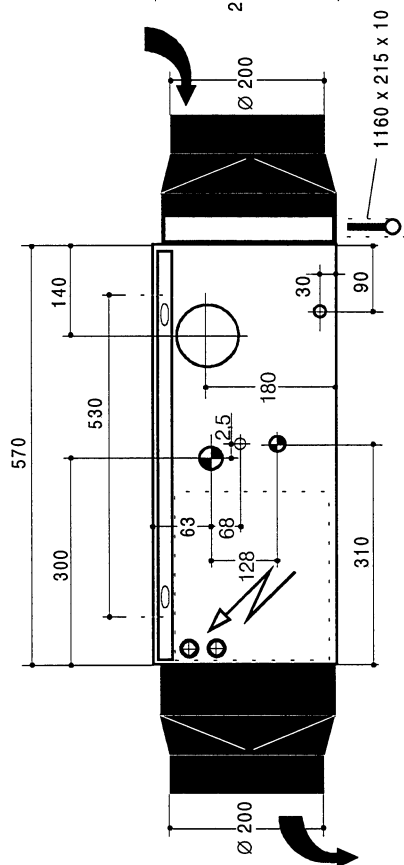
GTW 11 / 15 / 18 Kit N° 687171



Kit N° 687172



GTW 24 / 30



Airwell



A.C.E

FRANCE :

1 bis, Avenue du 8 Mai 1945
Saint-Quentin-en-Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Tél. 33 1 39 44 78 00

Fax 33 1 39 44 11 55

www.airwell.com

ACE Klimatechnik GmbH

DEUTSCHLAND :

Berner Straße 43
60437 FRANKFURT/MAIN

Tel. 0 69/507 02-0

Fax 0 69/507 02-250

www.airwell.de

Itelco-Clima Srl

ITALY :

Via Montefeltro 4
20156 MILANO

Tel. 02. 334.219.1

Fax 02.334.219.33

www.itelco-clima.com

Iber elco s.a.

SPAIN :

Ciències 71-81
Mòdul 5
POLIGONO PEDROSA
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

Tel.34-93-335 04 44

Fax 34-93-335 95 38

www.iberelco.es



ADDITIF NOTICE D'INSTALLATION
PED CATEGORIE I

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: A.C.E.

Adresse: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Déclare ci-après que ce climatiseur est
conforme aux dispositions :

de la Directive des Equipements sous
pression (DESP) 97 /23 / CEE sous module
A, catégorie I

A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Le : 24/05/2002
Richard FALCO
Directeur Qualité

INSTALLATION INSTRUCTION ADDITIVE
PED CATEGORY I

EC STATEMENT OF COMPLIANCE

Manufacturer: A.C.E.

Address: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Hereby states that this unit is in compliance
with the provisions :

of the Pressure Equipment Directive (PED)
97 / 23 / EC through module A, category I

At Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
On : 2002 - 05 - 24
Richard FALCO
Quality Director

ZUSATZ EINRICHTUNGSVERMERK
PED KATEGORIE I

CE - PRÜFBESCHEINIGUNG

Hersteller: A.C.E.

Anschrift: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Dieses Klimagerät entspricht folgenden
normen :

Richtlinie für Ausrustungen unter Druck
(DESP) 97/23/EG unter Modul A,
Kategorie I

A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Den : 24-05-2002
Richard FALCO
Qualität Direktor

ADDITIVO MANUALE D'INSTALLAZIONE
PED CATEGORIA I

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA

Fabbricante: A.C.E.

Indirizzo: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Dichiaro qui di seguito che la unità sono
conformi al disposto

Direttiva degli impianti sotto pressione
(DESP) 97/23/CEE, Sottomodulo A,
categoria I

Fatto a Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
In Data : 24-05-2002
Richard FALCO
Direttore della Qualità

ANEXO AL MANUAL DE INSTALACION
PED CATEGORIA I

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: A.C.E.

Dirección: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Declaramos que este climatizador cumple
las siguientes disposiciones:

Directiva de los Equipos a Presión (DESP)
97/23/CEE, bajo módulo A, categoría I

Tillières Sur Avre
27570 - FRANCIA
El : 24-05-2002
Richard FALCO
Director Calidad